

Gen

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
אֶחָדִים : וְדַבְּרִים אֶחַת שְׂפָה הָאָרֶץ כָּל- יְהוָה
yale-yale na-maneno moja lugha ardhi yote-ya Na-ilikuwa
[H0259](#) [H1697](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

Wakati huo dunia yote ilikuwa na lugha moja na msembo mmoja.

2
שִׁנְרִי בְּאֶרֶץ בִּקְעָה וַיִּמְצְאוּ מִקְדָּם בְּנֹסְעִים יְהוָה
Shinari katika-nchi-ya bonde na-wakapata kutoka-mashariki waliposafiri Na-ikawa
[H8152](#) [H0776](#) [H1237](#) [H4672](#) [H5265](#) [H1961](#)
וַיֵּשְׁבוּ שָׁם :
huko na-wakakaa
[H8033](#) [H3427](#)

Watu walipoelekea upande wa mashariki, wakafika kwenye tambarare katika nchi ya Shinari nao wakaishi huko.

3
וַיִּשְׂרְפוּ לְבָנִים נִלְבְּנָה הֶבְהָה רְעֵהוּ אֶל- אִישׁ וַיֵּאמְרוּ
na-tuyachome matofali tufanye-matofali njooni jirani-yake kwa- mtu Na-wakasemana
[H8313](#) [H3843](#) [H3051](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)
לְהֵם הָיָה וַתַּחֲמֹר לְאָבֹן תִּלְבְּנָה לְהֵם וַתְּהִי לְשִׂרְפָה
kwao ilikuwa na-lami badala-ya-mawe matofali kwao na-yakawa kwa-moto
[H1961](#) [H2564](#) [H0068](#) [H3843](#) [H1961](#) [H8316](#)
לְחֹמֶר :
badala-ya-udongo

Wakasemezana wao kwa wao, "Njooni, tufyatue matofali na tuyachome vizuri kwa moto." Walitumia matofali badala ya mawe, na lami kwa ajili ya kushikamanishia hayo matofali.

4
בְּשִׁמּוֹנִים וְרֵאשׁוֹ וַיִּמְנְדְּלוּ עִיר לְנוּ נִבְנָה- תְּהָה וַיֵּאמְרוּ
mbinguni na-kilele-chake na-mnara mji sisi-wenyewe tujijengee- njooni Na-wakasema
[H8064](#) [H4026](#) [H1129](#) [H3051](#) [H0559](#)
: הָאָרֶץ כָּל- פְּנֵי עַל- נְפוּיָן פֶּן- שָׁם לְנוּ וַנְעִשֶׂה-
ardhi yote-ya uso-wa juu-ya tukatawanyika tusije- jina sisi-wenyewe na-tujifanyie-
[H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6435](#) [H8034](#)

Ndipo wakasema, "Njooni, tujijengee mji wenye mnara ambao utafika hadi mbinguni, ili tujipatie jina tusije tukatawanyika usoni pa dunia yote."

5
בְּנוּ אֲשָׁר הַמְּנַדְּלִי וְאֶת- הָעִיר וְאֶת- לְרֵאת יְהוָה וַיִּנְדָּר
waliujenga ambao mnara-wa na- mji-wa - ili-kuona Yahwe Na-akashuka
[H1129](#) [H4026](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3381](#)
: הָאָדָם בְּנֵי
mtu-wa wana-wa
[H0120](#)

Lakini Bwana akashuka ili auone mji na mnara ambao wanadamu waliokuwa wanaujenga.

וְיֹאמֶר	יְהוָה	תֵּן	עַם	אַחַר	וְשָׂפָה	אַחַת	לְכֹלֵם	וְזֵה	6
Na-akasema	Yahwe	tazama	watu	wamoja	na-lugha	moja	kwa-wote	na-hii	
H0559	H3068	H2005		H0259	H8193	H0259	H3605	H2088	
הַחֲלֵם	לַעֲשׂוֹת	וְעַתָּה	לֹא-	יִבְצֵר	מִהֵם	כֹּל	אֲשֶׁר		
mwanzo-wao	wa-kufanya	na-sasa	hakuna-kitu-	kitakachozuiliwa	kwao	kila-kitu	ambacho		
		H6258	H3808	H1219	H1992	H3605			
יְזַמּוּ	לַעֲשׂוֹת:								
wanakusudia	kufanya								
H2161									

Bwana akasema, "Ikiwa kama taifa moja wanaozungumza lugha moja wameanza kufanya hili, basi hakuna lolote watakalopanga kufanya ambalo halitawezekana kwao.

הִבֵּה	נִגְרְהָה	וְנִבְלָהָה	שָׁם	שְׂפָתָם	אֲשֶׁר	לֹא	יִשְׁמְעוּ	אִישׁ	7
Njooi	tushuke	na-tuichanganye	huko	lugha-yao	ili	wasielewe	wasielewe	mtu	
H3051	H3381		H8033	H8193		H3808	H8085	H0376	
שְׂפָת	רַעְהוּ:								
lugha-ya	jirani-yake								
H8193	H7453								

Njooi, tushuke tuvuruge lugha yao ili wasielewane wao kwa wao."

נִיבְצֵר	יְהוָה	אַתֶּם	מִשָּׁם	עַל-	פָּנֵי	כֹּל-	הָאָרֶץ	וַיַּחְדְּלוּ	8
Na-akawatawanya	Yahwe	wao	kutoka-huko	juu-ya	uso-wa	yote-ya	ardhi	na-wakaacha	
	H3068	H0853	H8033		H6440	H3605	H0776	H2308	
לְבִנְת	הָעִיר:								
kujenga	mji-wa								
H1129									

Hivyo Bwana akawatawanya kutoka mahali pale kwenda katika dunia yote, nao wakaacha kuujenga huo mji.

עַל-	כֹּן	קָרָא	שְׁמָה	בְּבָל	כִּי-	שָׁם	בְּלָל	יְהוָה	9
Kwa-sababu-ya	hivyo	uliitwa	jina-lake	Babeli	kwa-sababu-	huko	alichanganya	Yahwe	
		H7121	H8034	H0894		H8033		H3068	
שְׂפָת	כֹּל-	הָאָרֶץ	וּמִשָּׁם	הַפִּיצָם	יְהוָה	עַל-	פָּנֵי	כֹּל-	
lugha-ya	yote-ya	ardhi	na-kutoka-huko	aliwatawanya	Yahwe	juu-ya	uso-wa	yote-ya	
	H8193	H0776	H8033		H3068		H6440	H3605	
	הָאָרֶץ:								
	ardhi								
	H0776								

Ndiyo maana pakaitwa Babeli, kwa sababu hapo ndipo Bwana alipoivuruga lugha ya dunia nzima. Kutoka hapo Bwana akawatawanya katika uso wa dunia yote.

אַלְהָה	תּוֹלְדֹת	שֵׁם	שֵׁם	בֶּן-	מֵאֵת	שָׁנָה	וַיּוֹלְד	אַת-	10
Hizi	vizazi-vya	Shemu	Shemu	mwenye-umri-wa	mia-moja-ya	miaka	na-akazaa	-	
H0428	H8435	H8035	H8035		H3967	H8141	H3205	H0853	
אַרְפַּכְשָׁד	שָׁנָתִים	אַחַר	הַמִּבּוֹל:						
Arpakshadi	miaka-miwili	baada-ya	gharika-ya						
H0775	H8141		H3999						

Hivi ndivyo vizazi vya Shemu. Miaka miwili baada ya gharika, Shemu alipokuwa na miaka 100, akamzaa Arfaksadi.

מאות	חמש	ארפכשד	את	הולידו	אחרי	שם	ניחיי	11
mia-za	mia-tano-za	Arpakshadi	-	kumzaa-kwake	baada-ya	Shemu	Na-akaishi-	
H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

שנה	ניולד	בנים	ובנות:	ס
miaka	na-akazaa	wana	na-binti	.
H8141	H3205		H1323	

Baada ya kumzaa Arfaksadi, Shemu aliishi miaka 500, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

את	ניולד	שנה	ושלשים	חמש	חיי	וארפכשד	12
-	na-akazaa	miaka	na-thelathini-ya	miaka-thelathini-na-mitano	aliishi	Na-Arpakshadi	
H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775	

שלח:
Shela
[H7974](#)

Wakati Arfaksadi alipokuwa na miaka thelathini na mitano, akamzaa Shela.

שלש	שלח	את	הולידו	אחרי	ארפכשד	ניחיי	13
miaka-mia-nne-na-mitatu	Shela	-	kumzaa-kwake	baada-ya	Arpakshadi	Na-akaishi	
H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421	

שנים	וארבע	מאות	שנה	ניולד	בנים	ובנות:	ס
miaka	na-mia-nne-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti	.
H8141	H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

Baada ya Arfaksadi kumzaa Shela, aliishi miaka 403, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

ושלח	חיי	שלשים	שנה	ניולד	את	עבר:	14
Na-Shela	aliishi	miaka-thelathini	miaka	na-akazaa	-	Eberi	
H7974	H2421	H7970	H8141	H3205	H0853	H5677	

Shela alipokuwa na miaka thelathini, akamzaa Eberi.

שנים	שלש	עבר	את	הולידו	אחרי	שלח	ניחיי	15
miaka	miaka-mia-nne-na-mitatu	Eberi	-	kumzaa-kwake	baada-ya	Shela	Na-akaishi-	
H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421	

וארבע	מאות	שנה	ניולד	בנים	ובנות:	ס
na-mia-nne-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti	.
H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

Shela baada ya kumzaa Eberi, aliishi miaka 403, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

את	ניולד	שנה	ושלשים	ארבע	עבר	ניחיי	16
-	na-akazaa	miaka	na-thelathini-ya	miaka-thelathini-na-minne	Eberi	Na-akaishi-	
H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421	

פלג:
Pelegi
[H6389](#)

Eberi alipokuwa na miaka thelathini na minne, akamzaa Pelegi.

שלשים	פלג	את	הולידו	אחרי	עבר	ניחיי	17
miaka-mia-nne-na-thelathini	Pelegi	-	kumzaa-kwake	baada-ya	Eberi	Na-akaishi-	
H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	

שנה	וארבע	מאות	שנה	ניולד	בנים	ובנות:	ס
miaka	na-mia-nne-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti	.
H8141	H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

Baada ya Eberi kumzaa Pelegi, aliishi miaka 430, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

18
ויחיי- פֶּלֶגַּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ רְעוּ:
Na-akaishi- Pelegi miaka-thelathini miaka na-akazaa Reu
[H2421](#) [H6389](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7466](#)

Pelegi alipokuwa na miaka thelathini, akamzaa Reu.

19
ויחיי- פֶּלֶגַּן אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ רְעוּ תִשַׁע שָׁנִים
Na-akaishi- Pelegi baada-ya kumzaa-kwake Reu miaka-mia-mbili-na-tisa miaka
[H2421](#) [H6389](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7466](#) [H8141](#) [H8672](#)
וימאתים- שָׁנָה וַיֹּלְדֵה בָּנִים וּבָנוֹת: ס
na-mia-mbili-za miaka na-akazaa na-binti wana
[H3967](#) [H8141](#) [H3205](#) [H1323](#)

Baada ya Pelegi kumzaa Reu, aliishi miaka 209, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

20
ויחיי- רְעוּ שְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וַיֹּלְדֵה אֶת־ שְׂרוּגִי:
Na-akaishi Reu miaka-thelathini-na-mbili miaka-thelathini-ya miaka na-akazaa Serugi
[H2421](#) [H7466](#) [H8147](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8286](#)

Reu alipokuwa na miaka thelathini na miwili, akamzaa Serugi.

21
ויחיי- רְעוּ אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ שְׂרוּגִי שִׁבַּע שָׁנִים
Na-akaishi Reu baada-ya kumzaa-kwake Serugi miaka-mia-mbili-na-saba miaka
[H2421](#) [H7466](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8286](#) [H8141](#) [H7651](#)
וימאתים- שָׁנָה וַיֹּלְדֵה בָּנִים וּבָנוֹת: ס
na-mia-mbili-za miaka na-akazaa na-binti wana
[H3967](#) [H8141](#) [H3205](#) [H1323](#)

Baada ya Reu kumzaa Serugi, aliishi miaka 207, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

22
ויחיי- שְׂרוּגִי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ נְחֹרִי:
Na-akaishi Serugi miaka-thelathini miaka na-akazaa Nahori
[H2421](#) [H8286](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5152](#)

Serugi alipokuwa na miaka thelathini, akamzaa Nahori.

23
ויחיי- שְׂרוּגִי אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ נְחֹרִי מֵאֵתִים שָׁנָה
Na-akaishi Serugi baada-ya kumzaa-kwake Nahori miaka-mia-mbili miaka
[H2421](#) [H8286](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5152](#) [H8141](#) [H3967](#)
ויולד- בָּנִים וּבָנוֹת: ס
na-akazaa na-binti wana
[H3205](#) [H1323](#)

Baada ya Serugi kumzaa Nahori, aliishi miaka 200, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

24
ויחיי- נְחֹרִי תִשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ תֵּרָח:
Na-akaishi Nahori miaka-ishirini-na-tisa miaka na-ishirini-ya miaka na-akazaa Tera
[H2421](#) [H5152](#) [H8672](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8646](#)

Nahori alipokuwa na miaka ishirini na tisa, akamzaa Tera.

25
ויחיי- נְחֹרִי אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ תֵּרָח תִּשְׁעֵי-
Na-akaishi Nahori baada-ya kumzaa-kwake Tera miaka-mia-moja-na-kumi-na-tisa miaka
[H2421](#) [H5152](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8646](#) [H8672](#)
עשרה- שָׁנָה וּמֵאֵתִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה בָּנִים וּבָנוֹת: ס
kumi-na miaka na-mia-moja-ya miaka na-akazaa na-binti wana
[H6240](#) [H8141](#) [H3967](#) [H3205](#) [H1323](#)

Baada ya Nahori kumzaa Tera, aliishi miaka 119, akazaa watoto wengine wa kiume na wa kike.

וְאֵת־	נְחֹרִי	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	תֵּרָח	וַיְחִי־	26
na-	Nahori	-	Abramu	-	na-akazaa	miaka	miaka-sabini	Tera	Na-akaishi-	
H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421	
									הָרָן:	
									Harani	
									H2039	

Tera alipokuwa na miaka sabini, akamzaa Abramu, Nahori na Harani.

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	תֵּרָח	תֵּרָח	הוֹלִיד	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	נְחֹרִי	וְאֵת־	הָרָן	27
Na-hivi	vizazi-vya	Tera	Tera	alimzaa	-	Abramu	-	Nahori	na-	Harani	
H0428	H8435	H8646	H8646	H3205	H0853	H0087	H0853	H5152	H0853	H2039	
									וְהָרָן		
									na-Harani		
									H2039		
									אֶת־		
									alimzaa		
									H3205		
									לוֹט:		
									Lutu		
									H3876		

Hawa ndio wazao wa Tera. Tera aliwazaa Abramu, Nahori na Harani. Harani akamzaa Loti.

וַיִּנָּמֹת	הָרָן	עַל־	פְּנֵי	תֵּרָח	אָבִיו	בְּאֶרֶץ	מוֹלְדֹתוֹ	28
Na-akafa	Harani	mbele-ya	uso-wa	Tera	baba-yake	katika-nchi-ya	kuzaliwa-kwake	
H4191	H2039		H6440	H8646	H0001	H0776	H4138	
								בְּאֶרֶץ
								katika-Uri
								H3778
								כְּשָׂדִים:
								ya-Wakaldayo

Tera alipokuwa bado hai, Harani akafa huko Uru ya Wakaldayo, nchi alimozaliwa.

וַיִּקַּח	אַבְרָם	וַנְחֹרִי	לָהֶם	נָשִׁים	שֵׁם	אֲשֶׁת־	אַבְרָם	שָׂרַי	וְשֵׁם	29
Na-wakaoa	Abramu	na-Nahori	wenyewe	wake	jina-la	mke-wa	Abramu	Sarai	na-jina-la	
H3947	H0087	H5152		H0802	H8034	H0802	H0087	H8297	H8034	
									אֲשֶׁת־	
									mke-wa	
									H0802	
									נְחֹרִי	
									Nahori	
									H5152	
									מִלְכָּה	
									Milka	
									H4435	
									בֵּת־	
									binti-wa	
									H1323	
									הָרָן	
									Harani	
									H2039	
									אָבִי־	
									baba-wa	
									H0001	
									מִלְכָּה	
									Milka	
									H4435	
									וְאָבִי	
									na-baba-wa	
									H0001	
									יִסְכָּה:	
									Iska	
									H3252	

Abramu na Nahori walioa. Mke wa Abramu aliitwa Sarai, na mke wa Nahori aliitwa Milka; Milka na Iska walikuwa watoto wa Harani.

וַתְּהִי	שָׂרַי	עֲקָרָה	אֵין	לָהּ	וְלָד:	30
Na-alikuwa	Sarai	tasa	hakuwa-na	yeye	mtoto	
H1961	H8297	H6135	H0369		H2056	

Sarai alikuwa tasa, hakuwa na watoto.

וַיִּקַּח	אֶת־	אֲבְרָם	בְּנוֹ	וְאֶת־	לוֹט	בְּן־	הָרָן	
Na-akachukua	-	Abramu	mwana-wake	na-	Lutu	mwana-wa	Harani	
H3947	H0853	H0087		H0853	H3876		H2039	
בְּן־	בְּנוֹ	וְאֶת־	שָׂרַי	כְּלֵתוֹ	אִשְׁת־	אֲבְרָם	בְּנוֹ	
mwana-wa	mwana-wake	na-	Sarai	mkwe-wake	mke-wa	Abramu	mwana-wake	
		H0853	H8297	H3618	H0802	H0087		
וַיֵּצְאוּ	אִתָּם	מֵאוּר	כַּשְׂדִּים	לְלֶכֶת	אֶרֶצָה	כְּנָעַן	וַיִּבְאִי	
na-wakatoka	pamoja-nao	kutoka-Uri	ya-Wakaldayo	ili-kwenda	nchi-ya	Kanaani	na-wakafika	
H3318	H0854		H3778	H3212	H0776		H0935	
עַד־	חָרָן	וַיָּשְׁבוּ	שָׁם:					
mpaka-	Harani	na-wakakaa	huko					
H5704		H3427	H8033					

Tera akamchukua Abramu mwanawe, Loti mwana wa Harani mwanawe, na Sarai mkwewe, mke wa Abramu mwanawe, wakatoka kwa pamoja katika Uru ya Wakaldayo kwenda nchi ya Kanaani. Lakini walipofika Harani, wakaishi huko.

וַיְהִי	יָמֵי־	תְּרַח	חַמֵּשׁ	שָׁנִים	וּמֵאֲתַיִם	שָׁנָה	
Na-zikawa	siku-za	Tera	miaka-mia-mbili-na-mitano	miaka	na-mia-mbili-za	miaka	
H1961	H3117	H8646	H2568	H8141	H3967	H8141	
וַיָּמָת	תְּרַח	בְּחָרָן:	ס				
na-akafa	Tera	katika-Harani	.				
H4191	H8646						

Tera alikufa huko Harani akiwa na miaka 205.